

## **Niederschrift**

über die 7. öffentliche Sitzung  
**des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr**  
am Donnerstag, 09.11.2006, 17.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Magistrats, Rathaus, Kassel

**Anwesende:** Siehe Anwesenheitsliste  
(Bestandteil der Niederschrift)

### **Tagesordnung:**

1. Namensgebung für Kulturbahnhof durch die Deutsche Bahn AG  
Beschluss der Stadtverordnetenversammlung vom 12.06.2006  
Bericht des Magistrats  
101.16.36
2. Einzelhandelsvorhaben Salzmann Fabrik in Kassel/Bettenhausen 101.16.266
3. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. III/15 "Döncheweg" 101.16.276  
(Offenlegungsbeschluss)
4. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VIII/50 B 101.16.277  
"Kronenackerstraße" (Offenlegungsbeschluss)
5. Bergpark Wilhelmshöhe - Straße exklusiv für den öffentlichen 101.16.179  
Nahverkehr
6. Salzmann-Industriedenkmal 101.16.206
7. Nachtflugverbot in Calden im Planfeststellungsbeschluss 101.16.270  
festschreiben
8. EFRE (Europäischer Fonds für regionale Entwicklung) 101.16.280  
Mittelplanung offen legen
9. Regionalplanentwurf Diskussion der Städtischen Position 101.16.286

Vorsitzender Spitzenberg eröffnet die mit der Einladung vom 31. Oktober 2006 ordnungsgemäß einberufene 7. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr, begrüßt die Anwesenden, darunter besonders Herrn Stadtrat Kirchberg, der in Vertretung für Herrn Stadtbaurat Witte erschienen ist, und stellt die Beschlussfähigkeit fest.

## **Zur Tagesordnung**

Änderungswünsche zur Tagesordnung werden nicht vorgetragen, so dass Vorsitzender Spitzenberg die Tagesordnung in der vorliegenden Form feststellt.

### **1. Namensgebung für Kulturbahnhof durch die Deutsche Bahn AG Beschluss der Stadtverordnetenversammlung vom 12.06.2006 Bericht des Magistrats 101.16.36**

Herr Brand, Amt Vermessung und Geoinformation, berichtet über den aktuellen Sachstand und beantwortet anschließend Fragen der Ausschussmitglieder. Vorsitzender Spitzenberg erklärt den Tagesordnungspunkt für erledigt.

**Bericht des Magistrats ist gegeben.**

### **2. Einzelhandelsvorhaben Salzman Fabrik in Kassel/Bettenhausen Vorlage des Magistrats - 101.16.266 -**

#### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:  
„Für das Grundstück der ehemaligen Salzman Fabrik in Kassel / Bettenhausen wird kein Bebauungsplan aufgestellt, der die rechtliche Grundlage für die Realisierung von großflächigem Einzelhandel bildet.“

Herr Spangenberg, Leiter des Amtes Stadtplanung und Bauaufsicht, begründet die Vorlage des Magistrats und beantwortet anschließend Fragen der Ausschussmitglieder.

Fraktionsvorsitzender Domes stellt für die Fraktion Kasseler Linke.ASG folgenden Änderungsantrag:

„Der Beschlusstext wird um folgenden Satz ergänzt:  
Für das „DEZ-Gelände/Niederzwehren keinen Bebauungsplan aufzustellen, der die rechtliche Grundlage für eine Ausdehnung der Verkaufsfläche bildet.“

Vorsitzender Spitzenberg erklärt, dass es sich bei diesem Antrag um keinen Änderungsantrag zur Magistratsvorlage handelt, da dieser sich mit dem Sachverhalt der Dez-Erweiterung befasst.

Die Ausschussmitglieder, mit Ausnahme des Fraktionsvorsitzenden Domes, schließen sich in der nachfolgenden Diskussion der Auffassung des Vorsitzenden Spitzenberg an.

Fraktionsvorsitzender Domes erklärt sich damit nicht einverstanden und behält sich vor, den Antrag erneut in der Stadtverordnetenversammlung einzubringen.

Die Magistratsvorlage wird vom Vorsitzenden Spitzenberg zur Abstimmung gestellt:

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Verkehr fasst bei

Zustimmung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG

Ablehnung: FDP

Enthaltung: --

den

## **Beschluss**

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Dem Antrag des Magistrats betr. Einzelhandelsvorhaben Salzmann Fabrik in Kassel/Bettenhausen, -101.16.266-, wird **zugestimmt**.

Berichtersteller/-in: Stadtverordneter Rudolph

### **3. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. III/15 "Döncheweg" (Offenlegungsbeschluss)**

Vorlage des Magistrats

- 101.16.276 -

#### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen: „Dem Bebauungsplanentwurf der Stadt Kassel Nr. III/15 „Döncheweg“ für den Bereich zwischen der Druseltalstraße, der Heinrich-Schütz-Allee, östlich des Döncheweges und den südlichen Grundstücksgrenzen der Häuser Döncheweg 1A - 1F wird zugestimmt.

Der Bebauungsplan und seine Begründung mit integriertem Umweltbericht gemäß § 2a Baugesetzbuch sind gemäß § 3 (2) Baugesetzbuch öffentlich auszulegen.“

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Verkehr fasst bei

Zustimmung: einstimmig  
Ablehnung: --  
Enthaltung: Kasseler Linke.ASG  
den

## **Beschluss**

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Dem Antrag des Magistrats betr. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. III/15 "Döncheweg" (Offenlegungsbeschluss), -101.16.276-, wird **zugestimmt**.

Berichterstatter/-in: Stadtverordneter Kalb

#### **4. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VIII/50 B "Kronenackerstraße" (Offenlegungsbeschluss)**

Vorlage des Magistrats  
- 101.16.277 -

#### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen: „Der Bebauungsplanentwurf der Stadt Kassel Nr. VIII/50 B "Kronenackerstraße" für das Gebiet zwischen der Mattenbergstraße und der Kronenackerstraße, westlich der Georg-August-Zinn-Schule, südlich der Wohnbebauung Mattenberstraße 55-73 und nördlich der Wohnbebauung Kronenackerstraße 4-26 wird zur Kenntnis genommen. Der Anregung eines Trägers öffentlicher Belange zur Erhaltung der Grünfläche auf die Ausweisung einer Sonderfläche für Nahversorgung zu verzichten, wird nicht entsprochen.“

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Verkehr fasst bei

Zustimmung: SPD, CDU, FDP  
Ablehnung: Grüne, Kasseler Linke.ASG  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Dem Antrag des Magistrats betr. Bebauungsplan der Stadt Kassel Nr. VIII/50 B "Kronenackerstraße" (Offenlegungsbeschluss), -101.16.277-, wird **zugestimmt**.

Berichterstatter/-in: Stadtverordneter Beig

## 5. **Bergpark Wilhelmshöhe - Straße exklusiv für den öffentlichen Nahverkehr**

Antrag der Fraktion Kasseler Linke.ASG  
- 101.16.179 -

### **Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:  
„Der Magistrat wird beauftragt,  
die Gemeindestraße von der Mulangstraße und der Tulpenallee  
ausschließlich für den Öffentlichen Nahverkehr freizugeben.“

Fraktionsvorsitzender Domes ändert den Antrag seiner Fraktion wie folgt ab und begründet diesen.

### **Geänderter Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:  
„Der Magistrat wird beauftragt, **als Zwischenlösung** die  
Gemeindestraße **von der Tulpenallee bis zum Abzweig**  
**Kaskaderestaurant** ausschließlich für den Öffentlichen Nahverkehr  
**und den Radverkehr** freizugeben.  
**Ein Wegeeinziehungsverfahren für die gesamte Straße zwischen**  
**Tulpenallee, Anthonieweg und Herkules einzuleiten.“**

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Verkehr fasst bei

Zustimmung: Kasseler Linke.ASG  
Ablehnung: SPD, CDU, Grüne, FDP  
Enthaltung: --  
den

## **Beschluss**

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Der geänderte Antrag der Fraktion Kasseler Linke.ASG betr. Bergpark Wilhelmshöhe - Straße exklusiv für den öffentlichen Nahverkehr, -101.16.179-, wird **abgelehnt**.

Berichterstatter/-in: Stadtverordneter Lippert

## 6. Salzmänn-Industriedenkmal

Antrag der FDP-Fraktion

- 101.16.206 -

### Antrag

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert,

1. für das Areal des Salzmänn-Industriedenkmal Planungsrecht als Voraussetzung für eine weitere Nutzung des Geländes zu schaffen, d. h. insbesondere das Verfahren zur Ausweisung als Sondergebiet zu beginnen.
2. den mit dem möglichen Betreiber ausgehandelten städtebaulichen Vertrag der Stadtverordnetenversammlung zur Abstimmung vorzulegen.

Stadtverordneter Lippert begründet den Antrag seiner Fraktion.

Es schließt sich eine kurze Aussprache an.

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Verkehr fasst bei

Zustimmung: FDP

Ablehnung: SPD, CDU, Grüne, Kasseler Linke.ASG

Enthaltung: --

den

### Beschluss

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Antrag der FDP-Fraktion betr. Salzmänn-Industriedenkmal, -101.16.206-, wird **abgelehnt**.

Berichterstatter/-in: Stadtverordneter Domes

**7. Nachtflugverbot in Calden im Planfeststellungsbeschluss festschreiben**  
Antrag der Fraktion Kasseler Linke.ASG  
- 101.16.270 -

**Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:  
Der Magistrat wird beauftragt,

1. beim Regierungspräsidium als verfahrensführende Behörde zu beantragen, dass im Planfeststellungsbeschluss ein Nachtflugverbot von 21 bis 7 Uhr (mit der befristeten Ausnahme der genehmigten bestehenden 4 Flugbewegungen) beim Neubau des Flughafens Calden festgeschrieben wird.
2. sich im Aufsichtsgremium der Flughafen GmbH dafür einzusetzen, dass die Flughafen GmbH einen gleichlautenden Antrag stellt.

Fraktionsvorsitzender Domes begründet den Antrag seiner Fraktion und ändert ihn nach erfolgter Aussprache wie folgt ab:

**Geänderter Antrag**

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:  
Der Magistrat wird beauftragt,

1. beim Regierungspräsidium als verfahrensführende Behörde zu beantragen, dass im Planfeststellungsbeschluss ein Nachtflugverbot von **22 bis 6 Uhr** (mit der befristeten Ausnahme der genehmigten bestehenden 4 Flugbewegungen) beim Neubau des Flughafens Calden festgeschrieben wird.
2. sich im Aufsichtsgremium der Flughafen GmbH dafür einzusetzen, dass die Flughafen GmbH einen gleichlautenden Antrag stellt.

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Verkehr fasst bei

Zustimmung: Grüne, Kasseler Linke.ASG  
Ablehnung: CDU, FDP  
Enthaltung: SPD  
den

**Beschluss**

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Der geänderte Antrag der Fraktion Kasseler Linke.ASG betr.  
Nachtflugverbot in Calden im Planfeststellungsbeschluss festschreiben,  
-101.16.270-, wird **abgelehnt**.

Berichtersteller/-in: Stadtverordneter Zeidler

**8. EFRE (Europäischer Fonds für regionale Entwicklung) Mittelplanung  
offen legen**

Anfrage der Fraktion Kasseler Linke.ASG  
- 101.16.280 -

**Anfrage**

Wir fragen den Magistrat:

Welche Leitlinien gelten für die EFRE Mittel in der Periode 2007 bis 2013?

Mit welcher Fördersumme für Kassel rechnet der Magistrat für den Zeitraum 2007 bis 2013?

Für welche Projekte sollen diese Mittel in Kassel eingesetzt werden?

In welcher Höhe plant/erhofft der Magistrat Fördermittel pro Projekt einwerben zu können?

Sind bereits Anträge für EFRE-Mittel verwaltungsintern vorbereitet worden?

Wenn ja, für welche Projekte? Mit welchen Förderbeträgen je Projekt?

Sind bereits Anträge für EFRE-Mittel gestellt worden worden?

Wenn ja, für welche Projekte? Mit welchen Förderbeträgen je Projekt?

Wann wird der Magistrat der Stadtverordnetenversammlung einen Rahmenplan zum Einsatz von EFRE-Mitteln zur Beratung und Beschlussfassung vorlegen?

Wie immer: um schriftliche Antwort wird gebeten.

Vorsitzender Spitzenberg stellt nach kurzer Aussprache fest, dass die schriftliche Antwort des Magistrats den Fraktionen zeitnah zugeleitet wird und die Behandlung der Anfrage in der nächsten Ausschuss-Sitzung erfolgt.

**Erneute Behandlung in der nächsten Sitzung.**

## 9. Regionalplanentwurf Diskussion der Städtischen Position

Antrag der Fraktion Kasseler Linke.ASG

- 101.16.286 -

### Antrag

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert, die Stellungnahme der Stadt Kassel zum Entwurf des Regionalplans in der Novembersitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr und des Ausschusses für Umwelt und Energie vorzulegen.

Fraktionsvorsitzender Domes begründet den Antrag seiner Fraktion, den er nach kurzer Aussprache wie folgt verändert:

### Geänderter Antrag

Die Stadtverordnetenversammlung wird gebeten, folgenden Beschluss zu fassen:

Der Magistrat wird aufgefordert, die Stellungnahme der Stadt Kassel zum Entwurf des Regionalplans in der **Dezembersitzung** des Ausschusses für Stadtentwicklung und Verkehr und des Ausschusses für Umwelt und Energie vorzulegen.

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Verkehr fasst bei

Zustimmung: einstimmig

Ablehnung: --

Enthaltung: --

den

## Beschluss

Der Stadtverordnetenversammlung wird empfohlen, folgenden Beschluss zu fassen:

Dem geänderten Antrag der Fraktion Kasseler Linke.ASG betr. Regionalplanentwurf Diskussion der Städtischen Position, -101.16.286-, wird **zugestimmt**.

Berichterstatter/-in: Stadtverordneter Kieselbach

**Ende der Sitzung:** 18.15 Uhr

Alfons Spitzenberg  
Vorsitzender

Elisabeth Spangenberg  
Schriftführerin

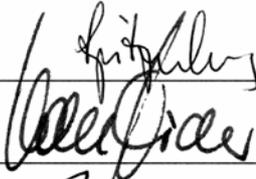
## Anwesenheitsliste

zur 7. öffentlichen Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung  
und Verkehr am

**Donnerstag, 09.11.2006, 17.00 Uhr**  
im Sitzungssaal des Magistrats, Rathaus, Kassel

### Mitglieder

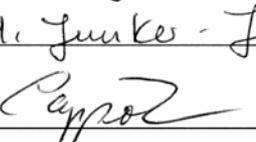
Alfons Spitzenberg, CDU  
Vorsitzender

  
\_\_\_\_\_

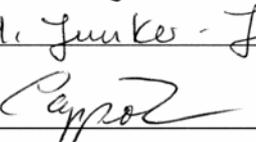
Volker Zeidler, SPD  
1. Stellvertretender Vorsitzender

  
\_\_\_\_\_

Dieter Beig, Grüne  
2. Stellvertretender Vorsitzender

  
\_\_\_\_\_

Dr. Manuel Eichler, SPD  
Mitglied

i.V.   
\_\_\_\_\_

Ellen Lappöhn, SPD  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

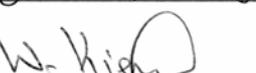
Manfred Merz, SPD  
Mitglied

i.V.   
\_\_\_\_\_

Wolfgang Rudolph, SPD  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

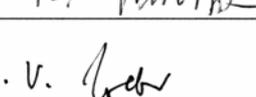
Dominique Kalb, CDU  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

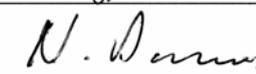
Wolfram Kieselbach, CDU  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

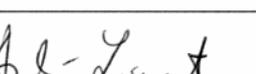
Dr. Norbert Wett, CDU  
Mitglied

i.V.   
\_\_\_\_\_

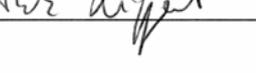
Ottmar Miles-Paul, Grüne  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

Norbert Domes, Kasseler Linke.ASG  
Mitglied

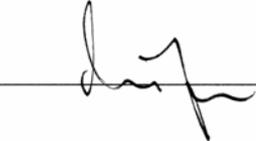
  
\_\_\_\_\_

André Lippert, FDP  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

### Teilnehmer mit beratender Stimme

Bernd Wolfgang Häfner, FWG  
Stadtverordneter

  
\_\_\_\_\_

Nuray Yildirim, AUF Kassel  
Stadtverordnete

Pasquale Malva,  
Vertreter des Ausländerbeirates

Malva

**Magistrat**

Hermann Kirchberg, CDU  
Ehrenamtlicher Stadtrat

H. Kirchberg

**Schriftführung**

Elisabeth Spangenberg,  
Schriftführerin

Spangenberg

**Verwaltung/Gäste**

Munzinger

Lehmkuhl -66-

Walter -106-

Thomas Pleier (SRD OV Wäcker)

F. Brandt -62-

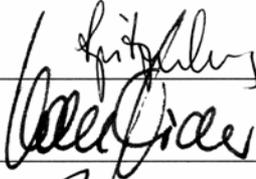
## Anwesenheitsliste

zur 7. öffentlichen Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung  
und Verkehr am

**Donnerstag, 09.11.2006, 17.00 Uhr**  
im Sitzungssaal des Magistrats, Rathaus, Kassel

### Mitglieder

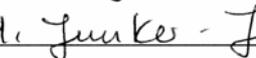
Alfons Spitzenberg, CDU  
Vorsitzender

  
\_\_\_\_\_

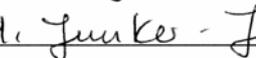
Volker Zeidler, SPD  
1. Stellvertretender Vorsitzender

  
\_\_\_\_\_

Dieter Beig, Grüne  
2. Stellvertretender Vorsitzender

  
\_\_\_\_\_

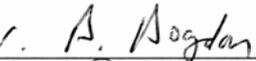
Dr. Manuel Eichler, SPD  
Mitglied

i.V.   
\_\_\_\_\_

Ellen Lappöhn, SPD  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

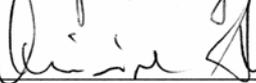
Manfred Merz, SPD  
Mitglied

i.V.   
\_\_\_\_\_

Wolfgang Rudolph, SPD  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

Dominique Kalb, CDU  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

Wolfram Kieselbach, CDU  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

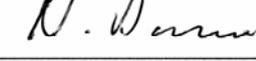
Dr. Norbert Wett, CDU  
Mitglied

i.V.   
\_\_\_\_\_

Ottmar Miles-Paul, Grüne  
Mitglied

i.V.   
\_\_\_\_\_

Norbert Domes, Kasseler Linke.ASG  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

André Lippert, FDP  
Mitglied

  
\_\_\_\_\_

### Teilnehmer mit beratender Stimme

Bernd Wolfgang Häfner, FWG  
Stadtverordneter

  
\_\_\_\_\_

Nuray Yildirim, AUF Kassel  
Stadtverordnete

Pasquale Malva,  
Vertreter des Ausländerbeirates

**Magistrat**

Hermann Kirchberg, CDU  
Ehrenamtlicher Stadtrat

**Schriftführung**

Elisabeth Spangenberg,  
Schriftführerin

**Verwaltung/Gäste**

*Munzinger*

*Lehm S. 1 - 66 -*

*Walter - 106 -*

*Thomas Pleier (SR) OV  
Wassers*

*-*

*-*

*-*

*-*

*-*

*-*

*Malva*

*H. Kirchberg*

*Spangenberg*